

Предварительное замечание

Данный буклет содержит информацию о возможностях внешкольной образовательной системы.*

1. Бесплатные языковые курсы

1.1 Программа ESF-VAMF

Языковой курс с элементами квалификации:

Языковой курс с элементами квалификаций необходимых на рынке труда или при выполнении определённой трудовой деятельности.

Длительность финансирования при полном обучении: не более шести месяцев.

Допуск*

к курсу возможен для участников проектов, которые финансируются федеральной программой ESF в рамках поддержки трудовой деятельности лиц, имеющих право на постоянное проживание в Германии, и беженцев с доступом к рынку труда.

Принять участие могут, прежде всего, лица, имеющие:

- разрешение на ограниченное пребывание в стране (Duldung) и находящиеся в стране не менее года
- позволение на проживание (Aufenthaltsgestattung) и находящиеся в стране не менее года
- разрешение на проживание (Aufenthaltserlaubnis).

Контактные данные проекта

http://www.esf.de/portal/generator/13382/?property=data/2010__08__18__projektliste.pdf.

1.2 Интеграционные курсы

Языковой курс: 600 часов и ознакомительный курс по правовым нормам, культуре и другим реалиям Германии: 60 ч., а также **специальные курсы***, например, курс обучения грамоте: 960 ч.

После посещения интеграционного курса: возможно достижение уровня владения языком B1 (заключительный тест).

Допуск

а. Право на посещения курса возможно, в частности, при наличии разрешения на проживание (Aufenthaltserlaubnis)

- в качестве лица, получившего право на (политическое) убежище (Asylberechtigter) и
- в качестве беженца в соответствии с Женевской Конвенцией о статусе беженцев.*

б. Посещать курс при наличии свободных мест могут лица, на протяжении длительного времени легально находящиеся в стране и имеющие:

- разрешение на проживание (Aufenthaltserlaubnis) в течение более 18 месяцев или
- разрешение на проживание (Aufenthaltserlaubnis) со сроком действия более одного года.

с. Участие в занятиях невозможно, в частности, при посещении школы или среднего профессионального учебного заведения.

Регистрация

- в организациях, предлагающих языковые курсы (VHS, Internationaler Bund и т. д.).

1.3 Другие возможности бесплатного изучения языка*

- Языковые курсы в отдельных городах, финансируемые из муниципального бюджета
- Мероприятия по повышению квалификации, предлагаемые агентствами труда и организациями JobCenter, с элементами обучения немецкому языку для профессиональной деятельности (Профессионально-подготовительные образовательные мероприятия, сопровождающая поддержка при получении образования, профессиональное образование вне предприятия, мероприятия по активизации профессиональной интеграции, повышение квалификации, возможности получения работы)
- Мероприятия служб помощи молодежи в профессиональных вопросах (Jugendberufshilfe) с элементами языкового развития
- Участие в волонтерских программах может дать возможность посещения языкового курса (например, Freiwilliges Soziales Jahr 24 в епископстве Оснабрюк)
- Языковые курсы, проводимые некоммерческими организациями, организациями социального обеспечения, образовательными учреждениями или церковными приходами.

Допуск

В зависимости от требований соответствующей организации.

2. Подготовка к получению аттестата о школьном образовании

Предварительные вопросы

- Наличие аттестатов об окончании школы, которые могут быть признаны?
Информация: напр., www.anabin.de
- Возможность сдать экзамен экстерном?
- Можно ли достигнуть желаемой цели, например, получить профессиональное образование на предприятии, и без окончания школы?

2.1 Школы, дающие профессиональную подготовку* (Berufsbildende Schulen)

Виды аттестатов об образовании

Hauptschulabschluss

(Аттестат об успешном окончании 9 классов)

Получение возможно, например, в рамках годичного профессионально-подготовительного обучения (Berufsvorbereitungsjahr - BVJ).

В первую очередь принимаются подростки, обязанные посещать школу, при наличии свободных мест возможен преимущественный приём подростков, уже не подпадающих под действие школьной обязанности.

Sekundarstufe I - Realschulabschluss

(Аттестат об окончании средней ступени обучения)

Получение возможно после успешного посещения двухгодичных профессиональных школ (Berufsfachschule) по специальностям аграрное хозяйство, питание и домашнее хозяйство, техника или экономика.

Аттестат о полном/специальном общем среднем образовании ((Fach-) Hochschulreife)

Получение возможно после успешного посещения специальной полной средней школы (Fachoberschule), профессиональной полной средней школы (Berufsoberschule), профессиональной гимназии (berufliches Gymnasium).

Допуск

Независимо от статуса пребывания в стране.

Расходы

Посещение школы является бесплатным; возможно, возникнут расходы на проезд и учебные материалы.

Средства к существованию: финансирование

При выполнении определенных требований существует право получения ссуды на обучение в соответствии с Федеральным законом о содействии образованию (BAföG).

Требования в соответствии с миграционным законодательством

Право на получение существует, в частности*

а. при наличии разрешения на ограниченное пребывание в стране (Duldung), если:

- (1) обучаемый находится в стране в течение 4-х лет на основании позволения или разрешения на проживание (Aufenthaltsgestattung, Aufenthaltserlaubnis, Duldung), или
- (2) обучаемый находился в стране 5 лет и при этом работал 5 лет на законном основании или
- (3) как минимум один из родителей обучаемого на протяжении последних 6 лет находился 3 года (всего) в стране и при этом работал на законном основании не менее 3 лет.

При определенных обстоятельствах возможны исключения, ср. § 8 абзац 3 № 2 BAföG; периоды ведения домашнего хозяйства и воспитания детей также могут считаться трудовой деятельностью.

б. при наличии позволения на проживание (Aufenthaltsgestattung):

см. а.(2) и (3).

- с при наличии разрешения на проживание (Aufenthaltserlaubnis):
- (1) в соответствии с §§ 22; 23 абз. 1, 2; 23a, 25 абз. 1, 2; 25a закона AufenthG
 - (2) в соответствии с § 25 абз. 3, абз. 4, S. 2 od. абз. 5 закона AufenthG, если обучаемый находится в стране в течение 4-х лет на основании позволения или разрешения на проживание (Aufenthaltsgestattung, Aufenthaltserlaubnis, Duldung).

2.2 Вечерние гимназии / колледжи*

Получение полного общего среднего образования ((Fach-) Hochschulreife)

Допуск

Независимо от статуса пребывания в стране.

Расходы

Посещение школы является бесплатным; возможно, возникнут расходы на проезд и учебные материалы.

Средства к существованию: финансирование

При выполнении определённых требований существует право получения ссуды на обучение в соответствии с Федеральным законом о содействии образованию (BAföG) (ср. 2.1).

2.3 Колледж довузовской подготовки (Studienkolleg)

Подготовка к квалификационному экзамену (Feststellungsprüfung), успешная сдача которого позволяет поступление в высшее учебное заведение на соответствующую специальность.

Требования

- наличие аттестата о школьном образовании, полученного в стране происхождения, который позволяет там поступить в вуз, и
- успешная сдача вступительного/ языкового экзамена.

Допуск

В основном независимо от статуса пребывания в стране.*

Расходы

Возможны расходы на оплату обучения, проезд и учебные материалы

Средства к существованию: финансирование

При выполнении определённых требований существует право получения ссуды на обучение в соответствии с Федеральным законом о содействии образованию (BAföG) (ср. 2.1).

2.4 Профессионально-подготовительные образовательные мероприятия

Подготовка к получению аттестата об окончании школы (Hauptschule) в рамках профессионально-подготовительного образовательного мероприятия

Требования агентства труда для предоставления права участия в мероприятии

- успешное окончание школы (Hauptschule)

Допуск

- как к предоставлению ссуды на обучение согласно закону BAföG (ср. 2.1), но
- исключение: при наличии разрешения на ограниченное пребывание (Duldung) и проживании в стране не менее четырёх лет.

Расходы

Расходов нет; расходы на проезд могут быть оплачены агентством труда.

Средства к существованию: финансирование

Право на получение пособия на профессиональное образование*.

2.5 Повышение квалификации

Подготовка к получению аттестата об окончании школы (Hauptschule) в рамках повышения квалификации (berufliche Weiterbildung).

Требования агентства труда для предоставления права участия в мероприятии

- успешное окончание основной школы (Hauptschule)
- выполнение соответствующих требований для права на повышение квалификации.*

Допуск

Независимо от статуса пребывания в стране.

Расходы

Расходов нет; расходы на проезд могут быть оплачены агентством труда.

* дополнительную информацию Вы можете получить по адресу:

<http://www.profil-os.de>

Примечание:

Содержание данного буклета отражает правовые взгляды составительницы.

Caritasverband
für die Diözese Osnabrück e.V.
Projekt ProFil
Dr. Barbara Weiser
Knappsbrink 58
49080 Osnabrück
Tel. 0541 349698-19
bweiser@caritas-os.de
www.profil-os.de

Gefördert mit Mitteln der Aktion Mensch und der Friedel & Gisela Bohnenkamp-Stiftung



Herausgegeben vom
Caritasverband für die
Diözese Osnabrück e.V.
Knappsbrink 58
49080 Osnabrück



Friedel & Gisela
Bohnenkamp-Stiftung
Bildung fördern - alle mitnehmen



PROJEKT **PROFIL**

Rechtliche Informationen (II) russisch

Правовая информация (II)
Языковые курсы и
получение аттестатов о
школьном образовании для
беженцев
без гарантированного
статуса пребывания в
стране

Sprachkurse und die Nachholung von Schulabschlüssen für
Flüchtlinge mit ungesichertem Aufenthaltsstatus